

九年一贯制试用课本
(全日制)

俄 语

РУССКИЙ ЯЗЫК

第十六册

九年一貫制試用課本

(全日制)

俄 語

第十六冊

北京師範大學外文系
普通教育改革小組編

北京市書刊出版業營業許可証出字第2號

人民教育出版社出版(北京景山東街)

新華書店發行

外文印刷廠印裝

統一書號: K7012·989

開本: 787×1092毫米 1/32 印張: 4

1960年第一版

第一版1960年5月第一次印刷

北京: 1-10,000冊

定價0.22元

說 明

本書供全日制九年一貫制學校八年級第二學期俄語課教學使用。

全日制九年一貫制學校從一年級起開設俄語課，共講授九年。根據學習俄語必須遵循實踐—理論—實踐這一原則，並根據兒童智力發展過程，九年教學大致分為三個階段。第一階段（1—3年級）為學話階段，這一階段主要是教會學生說話和訓練聽的能力；並從第一學期期中開始教字母和拼音，培養讀的能力；第二學期開始學書寫，培養書寫技能。這一階段以學話為主，在三年級時可講授最基本的語音知識，但不講授語法規則。第二階段（4—7年級）為聽、說、讀、寫全面培養階段。在這階段教給學生最基本的語法知識，大致分兩次集中講授：第一次在四年級，主要講詞形變化（名詞、形容詞、數詞、代詞的性、數、格變化，動詞的變化等）；第二次在六年級，講形動詞、副動詞等。第三階段（8—9年級）為提高階段。在前一階段四會基礎上，側重培養閱讀能力。這一階段，學生已具有相當的聽、說、讀、寫的能力和俄語語言的基本知識。因此，通過大量閱讀各類文章和集中突擊單詞，擴大詞彙量的辦法，進一步提高學生實際運用俄語的技能，特別是提高閱讀能

力。

为了在俄語教学中貫徹多快好省的精神，必須打破以語法為綱的旧体系，而建立以課文为中心，通过課文訓練学生实际掌握語言能力的新体系。当学生掌握大量語言材料和具有較多的語言感性知識之后，再講最基本的語音、語法知識，但語音、語法的講解也要为学生实际掌握語言服务。而且在講解这些知識时，應該采用“集中規律，集中講授，集中学习，精講多練，分散巩固”的办法，使学生能掌握規律，抓住關鍵。根据外語教学的特点，在各个教学环节中都必须貫徹實踐性原則。教学方法要多样灵活，在教学中应尽可能采用現代化教学設備，課上課下緊密結合，可采用演講、朗誦、幻灯、录音、唱歌、會話等方式。

教师在教学中要注意貫徹无产階級政治思想教育，培养学生共产主义道德品質和辯証唯物主义世界观，使学生成为具有远大理想、有社会主义覺悟、有文化的劳动者。

本書共十四課，分十八周講完。本学期是学习俄語的提高阶段。按照教学大綱的要求，本学期应在四会的基础上着重培养学生的閱讀能力。因此选編了一些較長的課文，供学生大量閱讀。在教学过程中，課上課下可以結合起来，教师可根据具体情况及課文內容決定，哪些課作課內教材，哪些課作課外讀物，或一課的一部份在課內講，一部份在課外閱讀。教师还可根据提高閱讀能力这一总的要求佈置适当的作业。

在編写出版的过程中，教育部組織了部分省市大、中、小学的教师，对本教材初稿进行了研究討論，并提出了許多意見，我們进行了修改，又承蒙人民教育出版社、外文印刷厂及其他有关单位的大力协助，使本教材能在短時間內編印出版，在这里一併表示感謝。

这本书是在党的领导下，干部师生三結合，在很短的時間內編写成的，还没有經過試驗，希望各地教师創造性地使用本教材，在教学过程中可以适当增减一些材料，并希望提出宝贵意見，以便不断地充实內容，逐步地使其完善。

編 者

1960.4

ОГЛАВЛЕНИЕ

目 录

1. Ещё одна победная песнь коммунизма 1
又一曲共产主义凯歌
2. Атомная электростанция 9
原子能发电站
3. Рассказ о чудесном атоме 12
奇妙的原子的故事
4. Газ 15
煤气
5. Партии, народу 18
忠于党，忠于人民
6. Большая забота о товарищах 25
对同志无微不至的关怀
7. Китайский народ 30
中华民族
8. Великий поход 36
长征
9. Движение 4 мая 37
五四运动

10.	Направлѣние развитія молодѣжного дви- жѣния	43
	論青年运动的方向	
11.	Учѣба	48
	学习	
12.	Прóтив либерализма	55
	反对自由主义	
13.	«Да здравствует солидарность народов Азии и Африки!»	62
	“亚非人民大团结万岁!”	
14.	Декларация Москóвского совещанія . . .	73
	莫斯科會議的宣言	
	Словáрь (1)	84
	Словáрь (2)	103

Первый урок

ЕЩЕ ОДНА ПОБЕДНАЯ ПЕСНЬ КОММУНИЗМА

*(Передовая статья газеты «Чжунго цинянь бао»
от 28 февраля 1960 г.)*

Мы никогда не забудем, как жители Шан-хая спасли сталевара Цю Цай-кана, мы никогда не забудем и о том, как члены молодежной поездной бригады «8 марта» остановили паводок и спасли свыше тысячи пассажиров. Эти события, излучающие свет коммунизма, до сих пор волнуют наши сердца. Сегодня в нашей газете публикуется очерк о спасении жизни 61 строителя, работающих на прокладке шоссейной дороги Фыннань, в уезде Пинлү.

Волнующие факты, о которых рассказывается в данном очерке, это блестящая эпопея, это новая потрясающая сердца людей победная песнь коммунизма.

61 обыкновенный строитель из-за внезапно случившейся беды находились на краю гибели. Что делать? Использовать ли все средства, чтобы спасти им жизнь, или же бросить их на произвол судьбы? Ответ на этот вопрос будет различным в зависимости от общественной системы. Наш ответ таков: каждый труженик является нашим братом по классу, каждый трудящийся — это самая большая драгоценность в строительстве коммунизма. Мы во что бы то ни стало должны использовать все средства для спасения людей.

Случай в Пинлú обычен и в то же время велик. Весь ход этих событий озарён ярким светом новой идеологии и новой морали. Из событий, произошедших в Пинлú, мы можем ясно видеть, как вслед за высокими темпами социалистического строительства происходят глубочайшие изменения в духовном облике широких народных масс, глубочайшие изменения в отношениях между людьми. Мы сплочены воедино, мы относимся друг к другу с любовью и уваже-

нием, один за всех, все за одного, если кому-нибудь требуется помощь, ему помогут тысячи людей, стоит где-нибудь возникнуть трудностям, как со всех сторон протянутся руки помощи. Сколько пекинских и местных учреждений, сколько руководящих и простых работников включилось в борьбу за спасение жизни 61 строителя! Пусть они до этого не знали друг друга, но столкнувшись с событиями, произошедшими в Пинлу, они немедленно образовали единое целое, они проявили об этих незнакомых для них строителях такую заботу, какую проявляют только о самых близких людях, они отдали весь жар своей души, сделали всё, что было в их силах, не задумываясь, пошли на любые жертвы. Для спасения жизни 61 строителю аптекари глубокой ночью отправлялись за лекарством, лодочники вопреки всем правилам переправлялись ночью через Хуанхэ, самолёты воздушного флота доставляли лекарство невзирая на опасность полёта над горами, на то, что им была незнакома эта местность, что отсутствова-

ла посадочная площадка и связь самолёта с землёй, работники аптеки по продаже спецмедикаментов забыли о встрече праздника Весны, который бывает всего раз в году. . .

Разве это полное бескорыстие, дух личной ответственности за помощь людям не являются показателями коммунистического отношения между людьми?

Эти отношения строятся на основе общности прекрасных идеалов, они прочно скреплены коммунистическим мировоззрением, коммунистическими взглядами на жизнь и мораль.

Такая любовь — есть великая классовая пролетарская любовь. Империалисты и их подпевалы всеми способами стараются оклеветать коммунизм. Но как раз у них на Западе существует эксплуатация человека человеком, угнетение человека человеком, миллионы трудящихся быются в тисках голода, безработицы и смерти. Великий коммунистический дух в отношениях между людьми, нашедший своё выражение в событиях в Пинлу, для них лишь райские

сказки, а в нашей стране это живые факты, и с каждым днём это становится всё более обычной моральной нормой нашего общества.

Из событий, произошедших в Пинлү, мы также можем ясно видеть, что труженики, работающие на всех фронтах социалистического строительства обладают драгоценным чувством хозяйского отношения ко всему, что происходит в стране. В дни праздника Весны, этого традиционного народного праздника, строители из окрестных деревень уезда Пинлү, чтобы досрочно закончить прокладку шоссейной дороги Фыннань и тем самым оказать помощь великому строительству на Саньмынься, добровольно кликнули клич: «В праздник работать, как и в обычные дни!» А как вели себя все люди от Пинлү до Пекина, принимавшие участие в спасении строителей после несчастного случая в Пинлү? Они тоже проявили чувство высокой ответственности и инициативы. Эта битва за доставку лекарства на такое далёкое расстояние представляет из себя очень сложный процесс, потребо-

вавший участия множества различных организаций, десятков тысяч людей, и всё же в нём одно звено было тесно связано с другим, эти звенья действовали согласованно, слаженно, в идеальном порядке; безостановочно, и, наконец, задача была победоносно выполнена, была спасена драгоценная жизнь наших братьев по классу. Разве может не взволновать нас до глубины души такое хозяйское чувство ответственности? Люди с буржуазной идеологией, ещё живущие по принципу «моя хата с краю», «пень колотить, да день проводить», которые абсолютно равнодушны к делу социализма, стараются избавиться от всякой ответственности, должны почувствовать стыд и раскаяние, рассматривая свои взгляды в свете событий, произошедших в Пинлү.

Через все события в Пинлү яркой красной нитью проходит одно — мощное руководство партии, её идейная сила. Только благодаря руководству и воспитанию партии коммунистический дух и мораль наших людей достигли тако-

го небывáлого подъёма, а сплочёние, дружба и взаимопомощь стали для них нóрмой поведения в жизни.

Только благодаря руководству и воспитанию партии люди с чувством огромной ответственности относятся ко всему обществу и к каждому отдельному товарищу. Воспитание партии, подобно животворному весеннему дождю, проникает в сердца 650 миллионов людей, и в их сердцах распускаются яркие цветы коммунизма.

События в Пинлú от начала до конца являются для нас волнующим уроком коммунизма. Мы надеемся, что наша молодёжь со всей серьёзностью отнесётся к изучению этого урока, будет учиться благородным качествам тех товарищей, которые были участниками событий, будут учиться у них смелому духу самопожертвования, учиться у них серьёзному и ответственному отношению к делу. Особенно важно осознать роль руководства партии и безграничную заботу, которую проявляет партия о трудящихся.

Пусть эти замечательные дела послужат для нас уроком коммунистического воспитания, уроком того, как нужно горячо любить партию и народ, всегда всей душой и всеми силами служить народу.

Второй урок

АТОМНАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ

Мы живём в шестидесятые годы XX века. Бесконечно расширилась власть человека над силами природы, и стало возможно решение грандиозных задач использования энергии атома в мирных целях.

Каков принцип действия атомной электростанции и в чём её преимущество по сравнению с другими электростанциями?

Электроэнергия на атомной электростанции вырабатывается генератором, который приводится в движение паровой турбиной. Пар получается за счёт тепловой энергии, возникающей в реакторе.

Электроэнергия атомных электростанций должна быть передана по проводам потребителям. Атомная энергетика обладает большим преимуществом перед большинством других

способов получения электрического тока. Это преимущество заключается в том, что отпадает необходимость передавать электроэнергию на значительные расстояния. Объясняется это тем, что атомное топливо расходуется в ничтожных количествах. При делении 1 грамма урана выделяется столько же энергии, сколько при сжигании 3 тонн угля. На тепловой электростанции мощностью 300 тысяч киловатт в сутки сжигается 300 тонн угля.

Если станция такой же мощности будет работать на уране, то уже не суточный, а годово́й расход топлива сведётся к одной тонне. Поэтому атомные электростанции могут строиться в непосредственной близости от потребителей электрического тока, а вследствие этого уже не нужно сооружать дорогостоящие линии сверхдальних передач. Кроме того, преимуществом атомной электростанции является и то, что топливо в неё можно загружать периодически, раз в 9—12 месяцев, в то время как топки паровых